



**SPEED, SPEED-AF, SPEED-MF, SPEED-MOP,
PLURI, F1, DRENO, SECURITY, SECURITY G**

CITY PUMPS S.r.l.

Via E. Fermi, 27

37047 San Bonifacio - (Verona) - Italy

Tel. +39 045 6102379

Fax +39 045 7614264

e-mail: sales@citypumps.com - www.citypumps.com



IT ISTRUZIONI PER L'USO - ITALIANO

Queste elettropompe sono particolarmente adatte per pompare acque chiare o leggermente sporche. Il loro utilizzo è subordinato alle direttive delle legislazioni locali. Prima dell'installazione e dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni di seguito descritte.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di incidente o danno dovuti a negligenza o alla mancata osservanza delle istruzioni descritte in questo opuscolo o in condizioni diverse da quelle indicate in targa. Declina altresì ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio dell'elettropompa. In caso di immagazzinaggio non sovrapporre pesi o altre scatole sopra le stesse.

SIKUREZZA

Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere tensione all'impianto e staccare la spina dalla presa.

Le elettropompe sono conformi alle Direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE, 2002/95/CEE, comprese le ultime modifiche.

Prima dell'installazione, assicurarsi che la rete di alimentazione sia dotata di messa a terra e conforme alle norme.

Non sono adatte al pompaggio di liquidi infiammabili o ad operare in ambienti con pericolo di esplosione.

Evitare il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare.

Non modificare i componenti dell'elettropompa.

In nessun caso l'elettropompa deve essere sostenuta o trasportata per il cavo di alimentazione o galleggiante; sostenerla per l'apposita impugnatura.

Non utilizzare la pompa nelle piscine, nelle vasche da giardino e in luoghi analoghi quando sono immerse delle persone.

ISPEZIONE PRELIMINARE

Estrarre dall'imballo e verificarne l'integrità. Verificare inoltre che i dati di targa corrispondano a quelli desiderati. Per qualsiasi anomalia, contattare immediatamente il fornitore, segnalando la natura dei difetti.

ATTENZIONE: in caso di dubbio sulla sicurezza della macchina, non utilizzarla.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

L'elettropompa dev'essere utilizzata nel rispetto delle seguenti condizioni:

- Temperatura max del liquido: [+40 °C x PLURI, DRENO, SECURITY, SECURITY G] [+50 °C (+90 °C MAX 3) x F1] [+40 °C (+90 °C MAX 3) x SPEED, SPEED-AF, SPEED-MF, SPEED MOP]
- Variazione di tensione ammessa: ± 5% (nel caso della tensione monofase 220÷240 V e della tensione trifase 380÷415 V sono da intendersi come i valori limiti ammessi).
- Indice di protezione: IP 68. • Densità max. del liquido pompato: 1.1 kg/dm³.
- Profondità max. di immersione: [3 m x SPEED30-50-70, SPEED 30-50-70-AF, SPEED-MF, SPEED MOP] [5 m x SPEED 100-125, SPEED 100-125-AF, DRENO, SECURITY] [10 m x PLURI, F1, SECURITY G]
- Livello minimo di svuotamento: [2 mm x SPEED MOP] [15 mm x SECURITY 15-30, SECURITY G 15-30] [14 mm x SPEED30-50-70, SPEED30-50-70-AF, SPEED-MF, F1 30-50-70] [30 mm x SPEED100-125, SPEED100-125-AF] [21 mm x DRENO] [22 mm x PLURI] [23 mm x SECURITY 6-8-10-18-20, SECURITY G 8-10-20] [25 mm x F1 100-150]
- Diametro massimo dei corpi solidi aspirati: [2 mm x SPEED MOP] [10 mm x SPEED, SPEED-AF, SPEED-MF, F1, DRENO, SECURITY 6-8-10-15, SECURITY G 8-10-15] [6 mm x SECURITY 18-20, DC20] [3 mm x SECURITY30, SECURITY G 30] [1.3 mm x PLURI]

INSTALLAZIONE

L'installazione è un'operazione che può risultare di una certa complessità.

Deve pertanto essere effettuata da installatori competenti e autorizzati.

ATTENZIONE: durante l'installazione applicare tutte le disposizioni di sicurezza emanate dagli organi competenti e dettate dal buon senso.

Non sottovalutare il rischio di annegamento se l'installazione deve essere effettuata in un pozzo ad una certa profondità.

Assicurarsi che non vi sia pericolo di esalazioni tossiche o gas nocivi nell'atmosfera di lavoro. Nel caso di operazioni di saldatura usare tutte le precauzioni atte ad evitare esplosioni.

Tenere presente il pericolo di infezioni e le norme di precauzione igienico-sanitarie. Se il fondo del pozzo o comunque la superficie su cui appoggia la pompa è irregolare e c'è la possibilità che si accumulino sassolini, detriti, fanghiglia, ecc. intervenire creando una base di appoggio regolare e rialzata.

La tubazione di mandata può essere sia rigida che flessibile purché sia garantita una sezione di passaggio non inferiore a quella della bocca di mandata della pompa.

Per evitare il riflusso del liquido dal collettore di scarico installare dopo la mandata della pompa una valvola di non ritorno.

Se la pompa è installata dentro un pozzetto, quest'ultimo deve avere dimensioni minime di [350x350x350 x SPEED30-50-70, SPEED30-50-70-AF, F1 30-50-70] [220x220x350 x SPEED-MF, SPEED MOP] [450x450x450 x SPEED 100-125, SPEED 100-125-AF, DRENO] [500x500x500 x PLURI, F1 100-150, SECURITY, SECURITY G]

E' possibile variare il livello di attacco e stacco della pompa allungando o accorciando la lunghezza libera del galleggiante (ove questo è presente).

Per il corretto raffreddamento del motore è bene che il livello dell'acqua non scenda sotto i [180 mm x DRENO] [220 mm x SECURITY, SECURITY G]

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Vengono consegnate pronte per il collegamento.

ATTENZIONE: è cura dell'installatore effettuare il collegamento in maniera conforme alle norme vigenti nel paese di installazione.

Prima di effettuare i collegamenti assicurarsi che non vi sia tensione ai capi dei conduttori di linea. Verificare la corrispondenza tra i dati di targa ed i valori nominali di linea.

Effettuare il collegamento assicurandosi dell'esistenza di un efficace circuito di terra. Il conduttore di terra deve essere più lungo dei conduttori di fase e deve essere il primo ad essere connesso durante il montaggio e l'ultimo ad essere staccato in fase di smontaggio.

I motori trifasi devono essere installati con un dispositivo di protezione magnetotermico la cui corrente di intervento deve essere scelta sulla base della corrente riportata sulla targa della pompa.

Se l'elettropompa non è provvista di cavo di alimentazione e di spina, prevedere un dispositivo che garantisca la disconnessione completa dalla rete di alimentazione nelle condizioni della categoria di sovratensione III.

Si raccomanda l'installazione di un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA.

Nelle pompe monofase il motore è protetto dai sovraccarichi mediante dispositivo termico (salvatore) inserito nell'avvolgimento.

I motori trifase devono essere protetti a cura dell'utente.

Nei motori trifase il senso di rotazione può risultare invertito; in questo caso le prestazioni sono sensibilmente inferiori a quelle nominali.

Il verso di rotazione corretto si individua tenendo sollevata l'elettropompa per l'impugnatura; all'avviamento si avverterà una reazione in senso orario (opposto alla freccia senso di rotazione).

Per invertire il verso di rotazione è sufficiente invertire tra loro due fasi.

Riparare o far riparare la pompa da personale non autorizzato dalla Ditta Costruttrice significa perdere la garanzia e operare con attrezzature insicure e potenzialmente pericolose.

ATTENZIONE: ogni manomissione può portare al decadimento delle prestazioni e pericolo per persone e/o cose.

Ove vi siano rischi di gelate svuotare il pozzetto o togliere la pompa e riporla in luogo adatto.

CONTROLLI PERIODICI

Prima di procedere a controlli assicurarsi che la tensione sia staccata e non ci siano possibilità di connessioni accidentali.

E' consigliabile verificare periodicamente: Lo stato di conservazione di cavi e di passacavi, specialmente nei punti di attacco.

L'usura della girante, pena il decadimento delle prestazioni; per la sostituzione rivolgersi al rivenditore Pedrollo.

La pulizia della griglia di aspirazione.

L'utilizzo della pompa in acque dure o molto sabbiose può abbreviare la vita della tenuta meccanica.

ATTENZIONE: eventuali perdite di lubrificante contenuto nella pompa non causano alcun tipo di inquinamento del liquido pompato.

ATTENZIONE: l'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto in oggetto risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, comprese le ultime modifiche, e con la relativa legislazione nazionale di recepimento:

2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE, 2002/95/CEE.

City Pumps S.r.l.
Amministratore Unico
Alessandra Pedrollo

Alessandra Pedrollo

San Bonifacio, 08/06/2010

EN OPERING INSTRUCTIONS - ENGLISH

These pumps are recommended for pumping clear or slightly dirty water.

Their use is subject to the directives of local legislation.

Before installation and use read the following instructions carefully.

The manufacturer declines all responsibility in case of accident or damage due to negligence or lack of observance of the instructions described in this booklet or in conditions that differ from those indicated on the rating plate. It also declines all responsibility for damage caused by improper use of the water pump. When storing, do not put weights or other boxes on top of the same.

SAFETY

Before carrying out checks or doing any maintenance, clear the system by disconnecting the voltage, and then remove the pump plug from the socket.

The water pumps are in conformity with the EEC Directives 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC, 2002/95/EEC, including the recent amendments.

Before installing the water pump, make sure that the supply mains are grounded and in conformity with the regulations in force.

They are not suitable for pumping inflammable liquids or for operating in places where there is danger of explosion.

Avoid bringing the power supply into contact with the liquid to be pumped.

Do not modify the components of the water pump.

In no case must the water pump be lifted or transported by its supply cable or float switch; it must be held by the appropriate handgrip.

Do not use the pump in swimming pools, garden ponds and suchlike when people are in the water.

PRELIMINARY INSPECTION

Unpack and check its integrity.

Furthermore check that the data on the rating plate correspond to the desired data. If there is any irregularity, contact the dealer immediately, signalling the nature of the defects.

CAUTION: If there is any doubt about the safeness of the machine, do not use it.

CONDITIONS OF USE

The following conditions must be observed when using the water pump:

- Maximum fluid temperature: [+40 °C x PLURI, DRENO, SECURITY, SECURITY G] [+50 °C (+90 °C MAX 3) x F1] [+40 °C (+90 °C MAX 3) x SPEED, SPEED-AF, SPEED-MF, SPEED MOP]
- Voltage variation allowed: ±5% (in the case of single-phase voltage 220÷240 V and three-phase voltage 380÷415 V, these are the permissible values).
- Protection index: IP 68. • Maximum density of the liquid pumped: 1.1 kg/dm³.
- Max. immersion depth: [3 m x SPEED30-50-70, SPEED 30-50-70-AF, SPEED-MF, SPEED MOP] [5 m x SPEED 100-125, SPEED 100-125-AF, DRENO, SECURITY] [10 m x PLURI, F1, SECURITY G]
- Minimum emptying level: [2 mm x SPEED MOP] [15 mm x SECURITY 15-30, SECURITY G 15-30] [14 mm x SPEED30-50-70, SPEED30-50-70-AF, SPEED-MF, F1 30-50-70] [30 mm x SPEED100-125, SPEED100-125-AF] [21 mm x DRENO] [22 mm x PLURI] [23 mm x SECURITY 6-8-10-18-20, SECURITY G 8-10-20] [25 mm x F1 100-150]
- Maximum size of solid particles that can be sucked up: [2 mm x SPEED MOP] [10 mm x SPEED, SPEED-AF, SPEED-MF, F1, DRENO, SECURITY 6-8-10-15, SECURITY G 8-10-15] [6 mm x SECURITY 18-20, DC20] [3 mm x SECURITY30, SECURITY G 30] [1.3 mm x PLURI]

INSTALLATION

Installation could become fairly complex.

It must therefore be carried out by competent and authorized installers.

CAUTION: During installation apply all the safety regulations issued by the competent authorities and dictated by good sense.

Do not underestimate the risk of drowning should the installation be performed in a pit of considerable depth.

Make sure there are no toxic discharges or harmful gases present in the place of work. Should the installation involve welding, take all necessary precautions in avoiding explosions.

Always keep in mind the danger of infection and the necessary sanitary-hygienic rules. If the bottom of the pit or the surface on which the pump, or the supporting foot rests, is uneven and there is the possibility of stones, debris, mud, etc., accumulating there, lay down a solid, level and raised supporting base.

The delivery piping may be either rigid or flexible so long as the cross-section of passage is not less than that of the delivery outlet of the pump.

To avoid the backflow of liquid from the discharge manifold, install a check valve after the pump delivery outlet.

If the pump is installed in a pit, the pit must measure at least [350x350x350 x SPEED30-50-70, SPEED30-50-70-AF, F1 30-50-70] [220x220x350 x SPEED-MF, SPEED MOP] [450x450x450 x SPEED 100-125, SPEED 100-125-AF, DRENO] [500x500x500 x PLURI, F1 100-150, SECURITY, SECURITY G]

The starting and stopping level of the pump can be varied by increasing or decreasing the free length of the float.

For the motor to be cooled correctly the water level should not drop below [180 mm x DRENO] [220 mm x SECURITY, SECURITY G]

ELECTRICAL CONNECTIONS

They are delivered ready to be connected.

CAUTION: It is the installer's responsibility to carry out the connections in conformity with the regulations in force in the country of installation.

Make sure that there is no voltage at the line wire terminals before connecting. Check that the data on the rating plate corresponds with the rated line values.

When carrying out connections make sure that there is an efficient earthing circuit. The earth wire must be longer than the live wires, and must be the first wire to be connected when the pump is being set up, and the last to be disconnected during disassembly.

Three-phase motors should be installed with a thermal magnetic circuit breaker suitable for use with the current indicated on the pump data plate.

If the pump is not fitted with a power cable and plug, foresee the use of a device capable of ensuring the total disconnection of power in the event of category III over voltage.

It is advisable to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA. A thermal overload cutout in the winding protects against voltage overload in single-phase pump motors.

Three-phase motors must be protected by the user himself.

With three-phase motors the direction of rotation may be inverted; in this case actual delivery is much lower than rated delivery.

The correct direction of rotation is found by raising the water pump by its handgrip: during starting a clockwise reaction will be felt (contrary to that of the arrow).

To invert the direction of rotation just invert two of the phases.

Repairing or having the pump repaired by personnel not authorized by the manufacturer means rendering the guarantee null and void and operating with equipment that is not secure and therefore potentially dangerous.

CAUTION: any tampering may lead to performance being reduced, and may induce personal injury and material damage.

Where there is risk of freezing empty the pit or remove the pump and store it in a suitable place.

PERIODICAL CONTROLS

Before doing anything, make sure that the pump is disconnected from the power source and that there is no possibility of accidental connections.

Periodical checks are recommended.

The state of preservation of the cables and grommets and especially their seats.

The impeller must not be excessively worn, otherwise performance will be reduced; consult a Pedrollo dealer for replacement. Check that the suction grid is clean.

If the pump is used in hard or very sandy water could shorten the life of the mechanical seal.

ATTENTION: the loss of any lubricant contained within the pump will not result in the contamination of the pumped liquid.

ATTENTION: the apparatus is not intended for use by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capabilities, or by those lacking the required experience or knowledge unless supervised or instructed in the use of the apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the apparatus.

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our exclusive responsibility, that the product in question complies with the provisions of the following community directives, including the latest amendments, and with the related assimilated national legislation:

2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC, 2002/95/EEC

City Pumps S.r.l.
Amministratore Unico
Alessandra Pedrollo

Alessandra Pedrollo

San Bonifacio, 08/06/2010